

ضوابط الأعمال الاكتوارية المتعلقة بالتأمين

Actuarial Work Rules for Insurance

أصدرت مؤسسة النقد العربي السعودي هذه الضوابط بموجب قرار المحافظ رقم (١٨٦/٤٤١) وتاريخ ١٤٤١/٠٧/٠٦ هـ، لتحل محل اللائحة التنظيمية للأعمال الاكتوارية لشركات التأمين و/أو إعادة التأمين الصادرة بقرار المحافظ رقم (٤٣٧/٧٢) وتاريخ ١٤٣٧/٠٣/٢٥ هـ، بناءً على الصلاحيات الممنوحة للمؤسسة بموجب أحكام نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٣٢) وتاريخ ١٤٢٤/٠٦/٠٢ هـ (الموافق ٢٠٠٣/٧/٣١ م)، ولائحته التنفيذية الصادرة بقرار وزير المالية رقم (٥٩٦/١) وتاريخ ١٤٢٥/٠٣/٠١ هـ (الموافق ٢٠٠٤/٠٤/٢٠ م).

The Saudi Arabian Monetary Authority has issued these Rules according to the Governor's decision number (441/186) dated 06/07/1441H, to replace the Actuarial Work Regulation for Insurance and/or Reinsurance Companies issued according to the Governor's Decision number (72/437) dated 25/03/1437H, based on the powers vested to SAMA by the Cooperative Insurance Companies Control Law promulgated by Royal Decree No. (M/32) dated 02/06/1424H (corresponding to 31/07/2003), and its Implementing Regulation issued by the Decision of the Minister of Finance No. (1/596) dated 01/03/1425H (corresponding to 20/04/2004).

Table of Contents		جدول المحتويات
Section	رقم الصفحة Page No.	الجزء
Introduction and Definitions	3	المقدمة والتعريفات
Scope	6	النطاق
Objectives	6	الأهداف
Compliance Measures	7	إجراءات الالتزام
Licensing of Actuarial Services Providers	7	ترخيص مقدمي الخدمات الاكتوارية
Requirements and Procedures to Appoint and Terminate The Appointed Actuary and Minimum Requirements of Actuarial Function within Companies	8	متطلبات وإجراءات تعيين الاكتواري المعين وإنهاء أعماله والحد الأدنى لمتطلبات الإدارة الاكتوارية في الشركات
Role and Responsibilities of The Appointed Actuary	13	مهام الاكتواري المعين ومسؤولياته
Role and Responsibilities of the Board of Directors and Senior Management as regards the Appointed	16	دور ومسؤوليات مجلس الإدارة والإدارة العليا فيما يتعلق بالاكتواري المعين
Reporting by the Appointed Actuary	17	تقارير الاكتواري المعين
The Appointed Actuary's Responsibilities in respect of the Data	21	مسؤوليات الاكتواري المعين فيما يتعلق بالبيانات
Data Confidentiality	22	سرية البيانات
The Appointed Actuary's Role in Respect of Reserving	23	دور الاكتواري المعين فيما يخص الاحتياطات
The Appointed Actuary's Role in Respect of Pricing and Pricing Adequacy	24	دور الاكتواري المعين فيما يخص التسعير وكفايته
The Appointed Actuary's Role in Assessing Solvency and Capital	26	دور الاكتواري المعين في تقييم الملاءة المالية ورأس المال
The Appointed Actuary's Role in Risk Management	26	دور الاكتواري المعين في إدارة المخاطر
The Appointed Actuary's Role in Performing Experience Studies	29	دور الاكتواري المعين في إجراء دراسات الخبرة
Non-Compliance	30	عدم الالتزام
Closing Provisions	31	أحكام ختامية
Appendix (1)	32	المحلق رقم (١)

Introduction and Definitions

المقدمة والتعريفات

- 1 These Rules shall be complied with in conjunction with the Cooperative Insurance Control Law and its Implementing Regulation and SAMA's Instructions.
- 2 **Definitions:** the following terms and phrases, wherever mentioned herein, shall have the meaning assigned thereto, unless the context otherwise requires:
 1. **SAMA:** Saudi Arabian Monetary Authority.
 2. **The Law:** the Cooperative Insurance Companies Control Law.
 3. **Implementing Regulation:** the Implementing Regulation of the Cooperative Insurance Companies Control Law.
 4. **Kingdom:** the Kingdom of Saudi Arabia.
 5. **Rules:** Actuarial Work Rules for Insurance.
 6. **Person:** A natural person or juristic entity.
 7. **Insurance:** Mechanism of contractually shifting burdens of pure risks by pooling them.
 8. **Reinsurance:** Transfer of the Insured's risk from the Insurance Company to the Reinsurance Company and to indemnify the Insurance Company by the Reinsurance Company for any payments made to the Insured policyholder against damages or loss.
 9. **Insurance Company:** A company that accepts Insurance contracts directly from Insured(s).
 10. **Reinsurance Company:** An Insurance or Reinsurance Company that accepts Insurance contracts from another Insurance Company.

- ١ يجب الالتزام بهذه الضوابط مقترنة بنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته التنفيذية إضافة إلى اللوائح والقواعد والتعليمات ذات العلاقة الصادرة من المؤسسة.
- ٢ **التعريف:** يقصد بالكلمات والعبارات الآتية أينما وردت هنا المعاني الموضحة أمام كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
 ١. المؤسسة: مؤسسة النقد العربي السعودي.
 ٢. النظام: نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني.
 ٣. اللائحة التنفيذية: اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني.
 ٤. المملكة: المملكة العربية السعودية.
 ٥. الضوابط: ضوابط الأعمال الاكتوارية المتعلقة بالتأمين.
 ٦. الشخص: الشخص الطبيعي أو الاعتباري.
 ٧. التأمين: تحويل أعباء المخاطر من المؤمن لهم إلى شركة التأمين، وتعويض من يتعرض منهم للضرر أو الخسارة من قبل شركة التأمين.
 ٨. إعادة التأمين: تحويل أعباء المخاطر المؤمن عليها من شركة التأمين إلى شركة إعادة التأمين، وتعويض شركة التأمين من قبل شركة إعادة التأمين عما يتم دفعه للمؤمن لهم إذا تعرضوا للضرر أو الخسارة.
 ٩. شركة التأمين: شركة التأمين التي تقبل التأمين مباشرة من المؤمن لهم.
 ١٠. شركة إعادة التأمين: شركة التأمين أو إعادة التأمين التي تقبل إعادة التأمين من شركة تأمين أخرى.

١١. المؤمن له: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي أبرم وثيقة التأمين مع شركة التأمين.
١٢. المستفيد: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تؤول إليه المنفعة المحددة في وثيقة التأمين عند حدوث الضرر أو الخسارة.
١٣. الاحتفاظ: مقدار المخاطر التي تحتفظ بها شركة التأمين في دفاترها الخاصة. مقارنة بالمخاطر التي يتم إسنادها لشركة إعادة التأمين.
١٤. المخصصات (الاحتياطيات) الفنية: الالتزامات المالية وهي المبالغ التي يجب على الشركة اقتطاعها وتخصيصها لتغطية التزاماتها المالية.
١٥. الشركة: الشركة التي تزاوّل التأمين أو إعادة التأمين أو كليهما بعد حصولها على موافقة المؤسسة لمزاولة هذه الأنشطة.
١٦. الاكتواري: الشخص الذي يقوم بتطبيق نظرية الاحتمالات والإحصاءات، التي بموجبها تُسعر الخدمات وتقوم الالتزامات وتكوّن المخصصات.
١٧. المرشح الاكتواري: الشخص الطبيعي الذي يكون إما حاملاً لشهادة في العلوم الاكتوارية أو يعمل حالياً على اجتياز مجموعة اختبارات العلوم الاكتوارية التي تحددها جمعية إكتوارية.
١٨. مساعد الخبير الاكتواري: الشخص الطبيعي المؤهل كمساعد خبير اكتواري من جمعية اكتوارية.
١٩. الخبير الاكتواري: الشخص الطبيعي الحاصل على الزمالة في العلوم الاكتوارية من جمعية اكتوارية.
٢٠. الاكتواري المعين: الخبير الاكتواري الذي تُعينه الشركة للقيام بالمسؤوليات المنصوص عليها في هذه الضوابط واللائحة التنفيذية وتعليمات المؤسسة.
11. **Insured:** A natural person or juristic entity, which has entered into an Insurance contract with an Insurance Company.
12. **Beneficiary:** A natural person or juristic entity, to whom the benefit(s) under the Insurance policy is assigned as a result of a covered loss.
13. **Retention:** The amount of risk kept by an Insurance company in its own books, in comparison with Insurance risks ceded to a Reinsurance company.
14. **Technical Provisions (Reserves):** Insurance liabilities i.e. the value set aside to cover expected losses arising on a book of Insurance policies and its financial obligations.
15. **Company:** A company conducting Insurance and/or Reinsurance activities that has been approved by SAMA to conduct such business.
16. **Actuary:** Person who conducts various statistical and probability theories whereby services are priced; liabilities are assessed and provisions calculated.
17. **Actuarial Candidate:** A natural person who either holds an actuarial degree or is actively studying for actuarial examinations set by an Actuarial Association.
18. **Associate Actuary:** A natural person who is qualified as an Associate member of an Actuarial Association.
19. **Qualified Actuary:** A natural person who is qualified as a Fellow of an Actuarial Association.
20. **Appointed Actuary:** The Qualified Actuary who is appointed by the Company to undertake the responsibilities specified in these Rules and the Implementing Regulation and SAMA's instructions.

- 21. Actuarial Function:** The department of a Company that consists of one or more Qualified Actuaries, Associate Actuaries and Actuarial Candidates and other natural persons to assist and support the actuarial work of the Company as required in these Rules.
- 22. Actuarial Services:** The rendering of advice, recommendations, findings, and opinions by Appointed Actuaries to Companies in connection with these Rules.
- 23. Actuarial Services Provider:** A juristic person that provides Actuarial Services in accordance with these Rules, employing Qualified Actuaries who may be permitted to act as an Appointed Actuary in accordance with these Rules
- 24. Actuarial Association:** An accepted association or organization by SAMA of Qualified and Associate Actuaries and Actuarial Candidates which is a member of the International Actuarial Association, admitting its members through a program of professional examinations.
- 25. Insurance Contract Assets and Liabilities:** For the purposes of these Rules, the assets and liabilities in accordance with applicable financial reporting standards in the Kingdom.
- 26. Peer Review:** Reviewing the work of an Appointed Actuary for the purposes of these Rules to ensure it complies with these Rules and the professional standards of the Actuarial Association of which the Appointed Actuary is a member.
- 27. SAMA's Instructions:** Regulations, rules, instructions and circulars issued by SAMA.
- 28. Senior Management:** The Managing Director, Chief Executive Officer, General Manager,
٢١. الإدارة الاكتوارية: إدارة تابعة للشركة التي تتألف من عدد واحد أو أكثر من الخبير الاكتواري ومساعد الخبير الاكتواري والمرشح الاكتواري وغيرهم من الأشخاص الطبيعيين لدعم الأعمال الاكتوارية في الشركة حسبما هو مطلوب بموجب هذه الضوابط.
٢٢. الخدمات الاكتوارية: الخدمات المقدمة من الاكتواريين لشركات التأمين و/أو إعادة التأمين حسب ما هو منصوص عليه في هذه الضوابط.
٢٣. مقدم الخدمات الاكتوارية: الشخص الاعتباري الذي يقدم خدمات إكتوارية وفقاً لهذه الضوابط، ويوظف خبراء اكتواريين يُمكن لهم العمل بصفة اكتواري معين وفقاً لهذه الضوابط.
٢٤. الجمعية الاكتوارية: جمعية أو منظمة تقبلها المؤسسة تتألف من الخبراء الاكتواريين ومساعد الخبير الاكتواري والمرشحين الاكتواريين وهي عضو في الجمعية الاكتوارية الدولية، وتُخضع أعضائها لبرنامج يضم عدداً من الاختبارات المهنية.
٢٥. أصول والتزامات عقود التأمين: لغرض هذه الضوابط، هي الأصول والتزامات حسب تعريف المعايير المحاسبية لإعداد القوائم المالية المعمول بها في المملكة.
٢٦. مراجعة النظير: مراجعة عمل الاكتواري المعين بموجب هذه الضوابط بهدف التأكد من التزامه بها وبالمعايير المهنية الخاصة بالجمعية الاكتوارية التي ينتمي لها هذا الاكتواري المعين.
٢٧. تعليمات المؤسسة: اللوائح والقواعد والتعليمات والتعاميم الصادرة من المؤسسة.
٢٨. الإدارة العليا: العضو المنتدب والرئيس التنفيذي والمدير العام ونوابهم، ومدير الإدارة المالية، ومديرو الإدارات

their deputies, Chief Financial Officer, Managers of key departments, officers of risk management, internal audit, and compliance functions, and similar positions in the financial institution, in addition to incumbents of any other positions determined by SAMA, excluding only for the purpose of these Rules, the Head of the Actuarial Function.

29. Technical Price: The price for an insurance policy determined by the Appointed Actuary using the actuarial basis applicable at the time of issuing/ renewing the policy.

الرئيسية، والمسؤولون عن إدارة المخاطر والمراجعة الداخلية والالتزام والوظائف المماثلة في المؤسسة المالية، وشاغلو أي مناصب أخرى تحددها المؤسسة ويستثنى من ذلك، مدير الإدارة الاكتوارية لأغراض هذه الضوابط.

٢٩. السعر الفني: سعر وثيقة التأمين الذي تم تحديده من قبل الاكتواري المعين باستخدام الأساس الاكتواري الساري في وقت إصدار أو تجديد الوثيقة.

Scope

3 These Rules apply to Companies, their Boards of Directors and Senior Management, Appointed Actuaries or those whom are entrusted to carry out the work on their behalf, Heads and staff of Actuarial Function and Actuarial Services Providers.

Objectives

4 The objectives of these Rules are to regulate the following:

1. Minimum standards for the licensing of Actuarial Services Providers.
2. Minimum standards of actuarial work within the Kingdom.
3. Minimum standards for the role and responsibilities of Appointed Actuaries, and procedures for their appointment.
4. Minimum standards for the Actuarial Function of Insurance and/or Reinsurance companies within the Kingdom, and where relevant, the Head of Actuarial Function.
5. Responsibilities of the Company, Board of Directors and Senior Management in respect of the Appointed Actuary and Actuarial Function's work.

النطاق

٣ تطبق أحكام هذه الضوابط على الشركات ومجالس إدارتها وإداراتها العليا والاكتواريين المعيّنين أو من ينيهم للقيام بأعمالهم، ومديري الإدارات الاكتوارية ومنسوبيها ومقدمي الخدمات الاكتوارية.

الأهداف

٤ تتمثل أهداف هذه الضوابط في تنظيم ما يلي:

١. الحد الأدنى لترخيص مقدمي الخدمات الاكتوارية.
٢. الحد الأدنى لمعايير ممارسة العمل الاكتواري في المملكة.
٣. الحد الأدنى للمعايير المتعلقة بدور الاكتواريين المعيّنين ومسؤولياتهم، وإجراءات تعيينهم.
٤. الحد الأدنى لمعايير الإدارة الاكتوارية لشركات التأمين و/أو إعادة التأمين في المملكة، ومدير الإدارة الاكتوارية.
٥. مسؤوليات الشركة ومجلس الإدارة والإدارة العليا فيما يتعلق بأعمال الإدارة الاكتوارية والاكتواري المعين.

Compliance Measures

إجراءات الالتزام

- 5 In conjunction with the provisions of the Law and its Implementing Regulation, no Person shall act as an Appointed Actuary or Head of Actuarial Function or act as an Actuarial Services Provider in the Kingdom unless the Company or Actuarial Services Provider obtains SAMA's prior statement of non-objection.
- 6 1. Companies, Appointed Actuaries and Actuarial Service Providers must establish appropriate written internal controls and procedures to ensure and monitor their compliance with these Rules.
2. These internal controls and procedures should ensure that all required tasks are carried out and reports submitted to SAMA by prescribed deadlines.
3. This does not replace the professional standards of the Appointed Actuary's Actuarial Association.
4. Companies, Appointed Actuaries and Actuarial Service Providers must maintain adequate records that demonstrate their compliance with these Rules.
- 7 The records maintained by the Company to demonstrate compliance with these Rules, include but not limited to documents indicating the appointment or change of Appointed Actuaries and Heads of Actuarial Function, agreements with Appointed Actuaries clarifying their roles and responsibilities and details of qualifications and experience of Appointed Actuaries and Heads of Actuarial Function.
- 5 مع مراعاة أحكام النظام واللائحة التنفيذية، لا يجوز لأي شخص أن يمارس العمل كإكتواري معين أو مدير لإدارة إكتوارية أو العمل كمقدم خدمات إكتوارية في المملكة إلا بعد حصول الشركة أو مقدم الخدمات الإكتوارية على عدم ممانعة المؤسسة المسبقة.
- 6 1. يجب على الشركات والإكتواريين المعيّنين ومقدمي الخدمات الإكتوارية وضع ضوابط وإجراءات رقابية داخلية مكتوبة لضمان الالتزام بهذه الضوابط، ومتابعة مدى الالتزام بها.
2. يجب أن تضمن هذه الضوابط والإجراءات تنفيذ المهام المطلوبة، ورفع التقارير إلى المؤسسة في المواعيد المحددة.
3. لا تحل هذه الضوابط والإجراءات محل المعايير المهنية الخاصة والمعترف بها من قبل الجمعية الإكتوارية التي يتبع لها الإكتواري المعين.
4. يجب على الشركات والإكتواريين المعيّنين ومقدمي الخدمات الإكتوارية الاحتفاظ بسجلات كافية توضح التزامهم بهذه الضوابط.
- 7 السجلات التي يجب على الشركة الاحتفاظ بها لإثبات التزامها بهذه الضوابط. على سبيل المثال لا الحصر، مستندات تعيين الإكتواريين المعيّنين ومديري الإدارة الإكتوارية أو تغييرهم، والاتفاقيات التي تُبرم مع الإكتواريين المعيّنين موضحة مهامهم ومسؤولياتهم، وتفصيل مؤهلات وخبرات الإكتواريين المعيّنين ومديري الإدارة الإكتوارية.

Licensing of Actuarial Services Providers

ترخيص مقدمي الخدمات الإكتوارية

- 8 An Actuarial Services Provider licensed in the Kingdom, must meet the requirements of
- 8 يجب على مقدم الخدمات الإكتوارية المرخص في المملكة قبل البدء في ممارسة النشاط وبموجب هذه الضوابط تقديم

SAMA's Instructions before commencing activities subject to these Rules.

9 If the Appointed Actuary is not licensed in the Kingdom, the Appointed Actuary has to be an employee, director or partner of an Actuarial Service Provider and the Company must provide required information to obtain SAMA's statement of non-objection.

10 All Appointed Actuaries who are not Company employees must, either;

1. Be licensed as an Actuarial Service Provider under Article (8) of these Rules or be a partner, director or employee of an Actuarial Service Provider licensed under Article (8) of these Rules, or be licensed as Qualified Actuary in the Kingdom, or;
2. Be licensed or permitted to provide services of an actuarial nature outside the Kingdom under Article (9) of these Rules.

Requirements and Procedures to Appoint and Terminate the Appointed Actuary and Minimum Requirements for the Actuarial Function within Companies

11 **The Appointed Actuary appointment requirements:**

The Company shall, after obtaining SAMA's statement of non-objection, appoint a Qualified Actuary to act as its Appointed Actuary who meets the requirements of these Rules and SAMA's Instructions and has adequate experience in the types of business written by the Company, being at least a Fellow of an Actuarial Association with relevant post-qualification experience.

12 A Company must take steps through its contract with its Appointed Actuary to ensure that the Company, its Board of Directors and Senior Management can consult the Appointed Actuary

المعلومات اللازمة حسبما تطلبه المؤسسة لتحقيق متطلبات تعليماتها.

9 في حال كان الاكتواري المعين غير مرخصاً في المملكة، فعلى الاكتواري المعين أن يكون موظفاً أو مديراً أو شريكاً لمقدم الخدمات الاكتوارية، وعلى الشركة تقديم المعلومات اللازمة للحصول على عدم ممانعة المؤسسة.

10 في حال كان الاكتواري المعين غير موظف في الشركة يجب أن يكون إما:

1. مرخصاً كمقدم خدمات اكتوارية بموجب المادة (8) من هذه الضوابط أو شريكاً أو مديراً أو موظفاً لدى مقدم خدمات اكتوارية مرخص بموجب المادة (8) من هذه الضوابط، أو مرخص كخبير اكتواري داخل المملكة أو;

2. مرخصاً أو مصرحاً لتقديم خدمات اكتوارية خارج المملكة بموجب المادة (9) من هذه الضوابط.

متطلبات وإجراءات تعيين الاكتواري المعين وإنهاء أعماله والحد الأدنى لمتطلبات الإدارة الاكتوارية في الشركات

11 **متطلبات تعيين الاكتواري المعين:**

يجب على الشركة، بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة، أن تعين خبيراً اكتواريّاً مؤهلاً للقيام بدور الاكتواري المعين حسب المتطلبات الواردة في هذه الضوابط وتعليمات المؤسسة، وأن يكون ذا خبرة كافية في فروع التأمين التي تزاولها الشركة، وأن يكون بحدٍ أدنى خبيراً اكتواريّاً من جمعية اكتوارية وذو خبرة ذات صلة بعد التأهيل.

12 يجب على الشركة اتخاذ الخطوات اللازمة من خلال عقدها المبرم مع الاكتواري المعين لضمان تمكّن الشركة ومجلس إدارتها والإدارة العليا من استشارة الاكتواري المعين طوال

- as needed on matters relating to his or her responsibilities in accordance with these Rules throughout the year.
- ١٣ لا يجوز للاكتواري المعين أن يتولى أي منصب من شأنه أن يتعارض مع دوره كاكنتواري معين، بما فيه أن يكون عضواً في مجلس الإدارة أو الإدارة العليا للشركة أو رئيساً تنفيذياً في شركة ذات علاقة، أو أي شركة تأمين و/إعادة تأمين في المملكة.
- ١٤ لا يجوز لأي من أعضاء مجلس إدارة الشركة أو الرئيس التنفيذي للشركة القيام بدور الاكتواري المعين للشركة أو العضو في الإدارة الاكتوارية .
- ١٥ على كل اكتواري غير سعودي يعمل في شركة أو لدى مقدم خدمات اكتوارية في المملكة الحصول على عدم ممانعة المؤسسة.
- ١٦ الحد الأدنى لمتطلبات الإدارة الاكتوارية في الشركات:
- يجب على الشركة أن تنشئ إدارة اكتوارية تتناسب مع حجم ونوعية أعمالها تتألف من اكتواريين وغيرهم ويكون ذلك حسب ما هو موضح في تعليمات إنشاء الإدارة الاكتوارية في شركة التأمين و/ أو إعادة التأمين في الملحق رقم (١)، لضمان الالتزام بمتطلبات المؤسسة فيما يتعلق بأصول والتزامات عقود التأمين والأسعار الفنية ومراقبة كفاية الأقساط ودراسات الخبرة وكفاية رأس المال وإعادة التأمين والجوانب الكمية لإدارة المخاطر، ولدعم الأعمال الاكتوارية في الشركة.
- ١٧ على الشركة تسهيل عمل الإدارة الاكتوارية لتؤدي دوراً مهماً في أنظمة الإدارة المالية وإدارة المخاطر والرقابة الداخلية في الشركة وأن تتخذ الخطوات اللازمة لضمان تمتع الإدارة الاكتوارية بالصلاحيات والموظفين والموارد الكافية بما يتناسب مع التشغيل السليم للشركة وحماية مصالح حملة وثائق التأمين والمستفيدين.
- 13 The Appointed Actuary shall not hold any position which may conflict with their role as Appointed Actuary, including a member on the Board of Directors, Senior Management or Chief Executive Officer in the Company or related Company or any other Insurance and/or Reinsurance Company in the Kingdom.
- 14 Members of the Board of Directors and the Chief Executive Officer of the Company shall not act as the Appointed Actuary to the Company nor as a member of its Actuarial Function.
- 15 Any non-Saudi Actuary works with a Company or Actuarial Service Provider in the Kingdom shall obtain SAMA's statement of non-objection.
- 16 **Minimum Requirements of Actuarial Function within Companies:**
The Company shall establish an Actuarial Function commensurate with the scale and complexity of its business, consisting of Actuaries and other individuals as prescribed in the Appendix (1) of Establishing the Actuarial Function within the Re/Insurance Company, to ensure compliance with SAMA's requirements in respect of Insurance Contract Assets and Liabilities, Technical Prices, monitoring the adequacy of premiums, experience studies, capital adequacy, Reinsurance and quantitative aspects of risk management, and to support actuarial works of the Company.
- 17 The Company shall facilitate the Actuarial Function in fulfilling a significant role in a Company's systems of financial management, risk management and internal control and take steps to ensure that the Actuarial Function is properly authorized and staffed commensurate with the sound operation of the Company and

the safeguarding of the interests of its policyholders and Beneficiaries.

- 18 For the purpose of implementing these Rules, the Appointed Actuary and Head of the Actuarial Function shall liaise with the Board of Directors, Senior Management and the Company's internal and external auditors and direct the activities of the Actuarial Function, including providing oversight of the provision of training and professional development for the Actuarial Function.
- 18 يجب على الاكتواري المعين ومدير الإدارة الاكتوارية التواصل بشأن تطبيق أحكام هذه الضوابط مع مجلس الإدارة والإدارة العليا والمراجعين الداخليين والخارجيين للشركة، وإدارة أنشطة الإدارة الاكتوارية بما في ذلك الإشراف على تقديم التدريب والتطوير المهني للإدارة الاكتوارية.
- 19 **Procedure to Appoint and termination of an Appointed Actuary and/or Head of Actuarial Function:**
Prior to seeking SAMA's statement of non-objection to the appointment of the Appointed Actuary and Head of Actuarial Function, the Company's Senior Management must satisfy itself that the proposed Appointed Actuary and Head of Actuarial Function are experienced in the lines of Insurance and or Reinsurance transacted by the Company, and are fit and proper and meet the requirements of SAMA's Instructions, making a recommendation to the Board of Directors accordingly and providing SAMA with evidence that the requirements of SAMA's Instructions are met.
- 19 إجراءات تعيين وإنهاء أعمال الاكتواري المعين و/أو مدير الإدارة الاكتوارية:
قبل طلب عدم ممانعة المؤسسة على تعيين الاكتواري المعين، ومدير الإدارة الاكتوارية، يجب أن تتأكد الإدارة العليا للشركة من أن الاكتواري المعين ومدير الإدارة الاكتوارية المقترحين يتمتعان بخبرة في فروع التأمين و/أو إعادة التأمين التي تعمل بها الشركة، وملائمتها لمتطلبات المؤسسة، وأن تقدم توصية بذلك إلى مجلس الإدارة، على أن تقدم إلى المؤسسة ما يثبت تحقيق المرشح لمتطلبات تعليمات المؤسسة.
- 20 The contract between a Company and its Appointed Actuary must ensure that the Company has sufficient notice of any intention of the Appointed Actuary to terminate his or her contractual relationship with the Company through the use of an appropriate notice period in order to enable the Company to fulfil its obligations under these Rules.
- 20 يجب أن يضمن العقد المبرم بين الشركة والاكتواري المعين إتاحة فترة كافية للإشعار بأي نية للاكتواري المعين لإنهاء علاقته التعاقدية مع الشركة بشكل يضمن وفاء الشركة بالتزاماتها بموجب هذه الضوابط.
- 21 A Company must inform SAMA of any potential future change in its Appointed Actuary of which it becomes aware at least (60) calendar days ahead of such change taking effect.
- 21 يجب على الشركة إبلاغ المؤسسة بأي تغيير محتمل يتعلق بالاكتواري المعين قبل (٦٠) يومًا تقويميًا على الأقل من هذا التغيير.

- 22 A Company shall certify to SAMA each year by a date to be set by SAMA's Instructions that the Company have considered whether the Appointed Actuary remains a fit and proper person and has no conflicts of interest in order to hold the role of Appointed Actuary for the forthcoming calendar year.
- 23 SAMA may require a Company to appoint an appropriately experienced Qualified Actuary who is not the Company's Appointed Actuary or appoint an appropriately experienced Qualified Actuary directly to produce a report on specified matters on a case by case basis at the expense of the Company to which it relates.
- 24 **Termination of the Appointed Actuary:**
1. A Company must inform SAMA of any resignation, dismissal, cancellation or termination of its Appointed Actuary and the reasons for this within (5) calendar days of it taking effect.
 2. If the Appointed Actuary is an employee of the Company, the role of the Appointed Actuary at the Company shall end in any of the following cases:
 - a. Resignation or dismissal of the Appointed Actuary.
 - b. Cancellation or termination of the contract governing the employment the Appointed Actuary.
 3. If the Appointed Actuary is not an employee of the Company the role of the Appointed Actuary shall end in any of the following cases:
 - a. Resignation or dismissal of the Appointed Actuary by the Actuarial Services Provider in the Kingdom of which they are a partner, director or employee. In case of dismissal SAMA shall be notified of the reason(s) for the dismissal by the
- 22 يجب أن تؤكد الشركة للمؤسسة بشكل سنوي في تاريخ يُحدد من قبل المؤسسة بأنها قد نظرت فيما إذا كان الاكتواري المعين لا يزال ملائماً ولا يوجد لديه تعارض في المصالح لكي يشغل منصب الاكتواري المعين للسنة التقويمية المقبلة.
- 23 للمؤسسة أن تطلب من الشركة أن تعين خبيراً اكتواريّاً مؤهلاً غير الاكتواري المعين للشركة أو أن تعين مباشرة خبيراً اكتواريّاً مؤهلاً لإعداد تقرير عن مسائل محددة على أساس كل حالة على حدة وذلك على نفقة الشركة التي يتعلق بها التقرير.
- 24 إنهاء أعمال الاكتواري المعين:
1. يجب على الشركة إبلاغ المؤسسة بأي استقالة أو إقالة أو إلغاء أو إنهاء عقد الاكتواري المعين لديها وأسباب ذلك خلال (٥) أيام تقويمية من تاريخها.
 2. في حال كان الاكتواري المعين موظفاً لدى الشركة، ينتهي دور الإكتواري المعين لدى الشركة في الحالات الآتية:
 - أ. عند استقالة الاكتواري المعين أو إنهاء خدمته.
 - ب. عند إلغاء أو إنهاء العقد الذي ينظم توظيف الاكتواري المعين.
 3. في حال لم يكن الاكتواري المعين موظفاً لدى الشركة، ينتهي دور الاكتواري المعين للشركة في الحالات الآتية:
 - أ. عند استقالة الاكتواري المعين أو إنهاء خدمته من قبل مقدم الخدمات الاكتوارية داخل المملكة التي يكون فيها شريكاً أو مديراً أو موظفاً. وفي حال إنهاء خدمته، يجب على مقدم الخدمات الاكتوارية إشعار المؤسسة بأسباب ذلك خلال (٥) أيام تقويمية من

- Actuarial Services Provider within (5) calendar days of it taking effect, and where the Actuarial Service Provider is outside the Kingdom, the Company must notify SAMA within (5) calendar days of it taking its effect.
- b. Upon the expiry, cancellation or termination of the contract governing the provision of Actuarial Services.
- 25 If SAMA finds that an Appointed Actuary is unfit or incapable of undertaking his or her responsibilities, SAMA may notify the Company to replace the Appointed Actuary with another competent Qualified Actuary, who can better fulfil the role of the Appointed Actuary. The role of the Appointed Actuary will end if SAMA notifies the Company to replace him or her.
- 26 If a Company becomes aware that its Appointed Actuary wishes to resign from his or her position, the Company must commence the procedures to appoint a replacement immediately, and such procedures must reasonably take into account the time required by SAMA to issue or not as the case may be a statement of non-objection for the replacement Appointed Actuary, such that at no time is the Company without an Appointed Actuary.
- 27 In case the Company fails to appoint a replacement Qualified Actuary to act as its Appointed Actuary, SAMA shall appoint an Appointed Actuary at the Company's expense if considered appropriate on a case by case basis.
- 28 A Company must make appropriate provisions in its contract with its Appointed Actuary such that on prior to ceasing to hold the role of the Appointed Actuary, the former Appointed Actuary must provide all information and explanations as the successor Appointed Actuary, Senior Management and Board of Directors of the Company may reasonably require, at the Company's expense, within no
- تاريخها، وفي حال كان خارج المملكة على الشركة إشعار المؤسسة بذلك خلال (5) أيام تقويمية من تاريخها.
- ب. عند انتهاء أو إنهاء أو إلغاء العقد الذي ينظم تقديم الاكتواري المعين للخدمات الاكتوارية.
- 25 للمؤسسة إذا وجدت أن الاكتواري المعين غير مناسب أو غير قادر على القيام بمسؤولياته، أن تطلب من الشركة استبدال هذا الاكتواري المعين بخبير اكتواري آخر مؤهل يمكنه القيام بدور الاكتواري المعين بشكل أفضل، وينتهي دور الاكتواري المعين عند طلب المؤسسة بتبديل الاكتواري المعين.
- 26 عند علم الشركة برغبة الاكتواري المعين في الاستقالة من منصبه، يجب أن تبدأ الشركة بإجراءات تعيين البديل فوراً، كما يجب أن تراعي هذه الإجراءات الوقت اللازم للمؤسسة لإصدار عدم الممانعة لاستبدال الاكتواري المعين أو الممانعة (حسبما تقتضيه الحالة)، بحيث لا تكون الشركة في أي وقت من الأوقات بدون اكتواري معين.
- 27 في حال لم تعين الشركة خبيراً اكتواريّاً ليكون بديلاً عن الإكتواري المعين للشركة فإن للمؤسسة الحق في تعيين اكتواري معيّن على نفقة الشركة حسب الاقتضاء وعلى أساس كل حالة على حدة.
- 28 يجب على الشركة أن تضع أحكاماً مناسبة ضمن عقدها المبرم مع الاكتواري المعين لديها تضمن أن يقوم الاكتواري المعين السابق عند التوقف عن شغل منصبه بتقديم جميع المعلومات والإيضاحات التي قد يحتاجها الاكتواري المعين التالي والإدارة العليا ومجلس إدارة الشركة بشكل معقول خلال

more than (30) calendar days of appointment of the successor Appointed Actuary.

مدة لا تزيد عن (٣٠) يوماً تقويمياً من تعيين الاكتواري المعين التالي وعلى نفقة الشركة.

29 Following appointment of a replacement Appointed Actuary he or she shall obtain all required information and explanations from the Company and its previous Appointed Actuary, and the Company shall take all reasonable steps to facilitate the discharge of this responsibility within no more than (30) calendar days of appointment of the replacement Appointed Actuary.

٢٩ بعد تعيين الاكتواري المعين البديل، يجب عليه الحصول على جميع المعلومات والإيضاحات المطلوبة من الشركة والاكتواري المعين السابق للشركة، على أن تتخذ الشركة جميع الخطوات اللازمة لتسهيل الوفاء بهذه المسؤولية خلال مدة لا تزيد عن (٣٠) يوماً تقويمياً من تعيين الاكتواري المعين البديل.

30 On termination or cessation of office as Appointed Actuary, the Appointed Actuary shall notify the Board of Directors and SAMA within (10) calendar days of whether there are any disagreements or matters associated with their termination or ceasing to hold office that, in their professional opinion, SAMA and the board should be aware of.

٣٠ عند إنهاء أو توقف عمل الاكتواري المعين، يجب عليه أن يخطر مجلس الإدارة والمؤسسة في غضون (١٠) أيام تقويمية بأي خلافات أو مسائل مرتبطة بالإنهاء أو التوقف عن العمل والتي يرى حسب رأيه المهني ضرورة علم مجلس الإدارة والمؤسسة بها.

31 The Company may inform the Actuarial Association of its Appointed Actuary of any observations on the proficiency of the Appointed Actuary.

٣١ إذا تبين للشركة وجود ملاحظات على كفاءة أعمال الاكتواري المعين لديها، فللشركة تبليغ الجمعية الاكتوارية التابع لها بذلك.

Role and Responsibilities of the Appointed Actuary

مهام الاكتواري المعين ومسؤولياته

32 For the purpose of providing unbiased and objective advice in accordance with these Rules, the Appointed Actuary shall act in good faith, honestly and reasonably, exercise due care and diligence and independent judgement in the best interests of the Company and its policyholders, putting the interests of the Company and its policyholders ahead of any personal interests and avoiding conflicts of interest with the exercise of his or her responsibilities.

٣٢ لضمان قيام الاكتواري المعين بتقديم مشورة موضوعية وغير متحيزة وفقاً لهذه الضوابط، عليه العمل بحسن نية وصدق وعقلانية مع بذل العناية والحرص وإصدار الأحكام المستقلة بما فيه مصلحة الشركة وحاملي وثائق التأمين، وأن يضع مصلحة الشركة وحاملي الوثائق قبل أي مصلحة شخصية، وتجنب تعارض المصالح عند أداء مسؤولياته.

33 The Appointed Actuary shall:

٣٣ يتعين على الاكتواري المعين الالتزام بالآتي:

1. Perform the work entrusted to them in accordance with actuarial principles and standards issued by the Actuarial Association of which they are a member and

١. تنفيذ الأعمال الموكلة إليه وفقاً للمبادئ والمعايير الاكتوارية الصادرة عن الجمعية الاكتوارية التي يكون

be accountable to that Actuarial Association as regards compliance with that Actuarial Association's professional standards as well as to SAMA as regards compliance with these Rules and SAMA's Instructions.

2. Perform their duties with honesty, integrity and competence, avoiding conflicts of interest and providing unbiased and objective advice, and shall not conceal any facts relating to the Company's financial or technical position or knowingly provide incorrect information.
3. Not disclose the Company's confidential information, or information obtained during the performance of his or her work while he or she is fulfilling his or her responsibilities or after its completion except that this disclosure is to SAMA, or an application of relevant regulations or SAMA's Instructions.
4. Review and take responsibility for all work carried out on their behalf.
5. Keep records of their work subject to strict data confidentiality, organized according to their Actuarial Association's professional standards. The records shall include the copies of the documents that must be provided to the Company and to SAMA, and the base data from which the documents have been derived and all supporting calculations.
6. Where the Appointed Actuary is not an employee of the Company, the records referred to in Item (5) above must be held within the Company and retained by the Company for at least ten years within the Company after the date of the report to which the records or documentation relates, and must be accessible only to the Appointed Actuary and his or her delegates, the Company and SAMA.

عضواً فيها، والخضوع للمساءلة أمام تلك الجمعية فيما يتعلق بالالتزام بمعاييرها المهنية وأمام المؤسسة فيما يتعلق بالالتزام بهذه الضوابط وتعليمات المؤسسة.

٢. تنفيذ واجباته بصدق وأمانة وكفاءة، وتجنب تضارب المصالح، وتقديم مشورة موضوعية وغير متحيزة، وعدم إخفاء أي حقائق تتعلق بالوضع المالي أو الفني للشركة وعدم إعطاء معلومات غير صحيحة عن قصد.
٣. عدم الإفصاح عن المعلومات السرية الخاصة بالشركة أو تلك المعلومات التي حصل عليها أثناء تأدية لعمله وذلك أثناء تواجده على رأس العمل أو بعد الانتهاء منه، إلا أن يكون هذا الإفصاح للمؤسسة أو تطبيقاً للأنظمة أو التعليمات ذات العلاقة.
٤. مراجعة جميع الأعمال المنجزة نيابة عنه وتحمل المسؤولية عنها.
٥. الاحتفاظ بسجلات عمله منظمة حسب المعايير المهنية للجمعية الاكتوارية مع المحافظة على السرية التامة للبيانات، ويجب أن تشمل السجلات نسخ من المستندات التي يجب تقديمها إلى الشركة وإلى المؤسسة، والبيانات الأساسية التي تم بناء السجلات عليها والعمليات الحسابية الداعمة.
٦. في حال لم يكن الاكتواري المعين موظفاً في الشركة، يجب الاحتفاظ بالسجلات المشار إليها في البند (٥) أعلاه لمدة عشر سنوات على الأقل لدى الشركة من تاريخ التقرير الذي تتعلق به السجلات أو الوثائق. ويجب أن تكون متاحة فقط للاكتواري المعين ومن ينوبه وللشركة والمؤسسة.

7. Perform Actuarial Services where competent and appropriately experienced to do so.
8. Ensure consistency of their work with applicable financial reporting standards in the Kingdom.
9. Advise on any other matters as instructed by the Board of Directors and Senior Management, provided that this does not conflict with his or her responsibilities as set out in these Rules and SAMA's Instructions.
- 34 In addition to the roles and responsibilities set out in these Rules, the Appointed Actuary of a Company authorized to transact Protection and Savings insurance business shall undertake the following:
1. Perform a profit test of the adequacy of premium rates at the introduction of new products and whenever it is proposed that premium rates shall be revised, and advise on Technical Prices.
 2. Advise on the terms and conditions of insurance policies, including the fairness of expenses charged and investment returns allocated to policyholders.
 3. Determine and ensure the adequacy of insurance contract Assets and Liabilities including Mathematical Reserves, based on appropriate experience studies.
 4. Advise on the determination of the allocation of surplus, profits or bonuses to the with-profits Protection and Savings insurance policyholders.
- 35 The Appointed Actuary shall have the right to access the board papers, accounting books and other records and documents, business plans, supporting analyses and schedules deemed necessary for the carrying out of their duties and be entitled to obtain from the Board of Directors and Senior Management of the Company the information and explanations the Appointed
7. أداء الخدمات الاكتوارية المؤهل لها والتي لديه خبرة مناسبة فيها.
8. ضمان توافق عمله مع معايير إعداد التقارير المالية المتبعة في المملكة.
9. تقديم المشورة بشأن أي أمور أخرى وفقاً لتعليمات مجلس الإدارة والإدارة العليا، بشرط ألا يتعارض ذلك مع مسؤولياته على النحو المنصوص عليه في هذه الضوابط وتعليمات المؤسسة.
- 34 إضافة إلى المهام والمسؤوليات الواردة في هذه الضوابط، يتعين على الاكتواري المعين للشركة المرخص لها مزاوله تأمين الحماية والادخار القيام بالآتي:
1. إجراء اختبار ربحية لمدى كفاية أسعار أقساط التأمين عند تقديم منتجات جديدة وعند اقتراح مراجعة أسعار الأقساط، وتقديم المشورة بشأن الأسعار الفنية.
 2. تقديم المشورة بشأن شروط وأحكام وثائق التأمين، بما في ذلك عدالة المصاريف المحملة وعوائد الاستثمار المخصصة لحملة الوثائق.
 3. تحديد أصول والتزامات عقود التأمين بما في ذلك الاحتياطات الرياضية والتأكد من كفايتها بناء على دراسات الخبرة المناسبة.
 4. تقديم المشورة بشأن توزيع الفائض أو الأرباح أو المكافآت المالية على حملة وثائق تأمين الحماية والادخار ذات العوائد.
- 35 يحق للاكتواري المعين الاطلاع على أوراق مجلس الإدارة، ودفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها، وخطط العمل والتحليلات والجدول الداعمة التي تعتبر ضرورية للقيام بواجباته، ويحق له أن يطلب من مجلس إدارة الشركة وإدارتها العليا المعلومات والإيضاحات التي يراها ضرورية. مع مراعاة

Actuary deems necessary, subject to appropriate controls to maintain the confidentiality of the Company's information by the Appointed Actuary, and all those who assist the Appointed Actuary in the discharge of his or her responsibilities.

Role and Responsibilities of the Board of Directors and Senior Management as Regards the Appointed

36 The Board of Directors and Senior Management of the Company must ensure that the responsibilities of the Appointed Actuary can be carried out without delay. This includes:

1. Providing the Appointed Actuary with direct access to the Board of Directors and Senior Management and internal and external auditors of the Company.
2. Providing the Appointed Actuary with access to such information and explanations as needed to comply with these Rules.
3. Responding to requests for information from the Appointed Actuary in an accurate, comprehensive and timely manner.
4. Considering and taking such actions as they consider appropriate based on the recommendations included in all reports provided by the Appointed Actuary.
5. Ensure the effectiveness, adequacy and objectivity of the Appointed Actuary, for instance, ensuring the appropriate performance of his role, and the adequacy and effectiveness of the internal procedures and systems, technical program used, and human resources.

37 If the Appointed Actuary is unable to obtain such information, explanations and resources from the Board of Directors and Senior Management as they reasonably require to carry out their responsibilities the Appointed Actuary shall report the matter to SAMA if appropriate action

الضوابط المناسبة للحفاظ على سرية معلومات الشركة من قبل الاكتواري المعين، وجميع من يساعد الاكتواري المعين للقيام بمسؤولياته.

دور ومسؤوليات مجلس الإدارة والإدارة العليا فيما يتعلق بالاكتواري المعين

٣٦ يجب على مجلس الإدارة والإدارة العليا للشركة ضمان إمكانية تنفيذ مسؤوليات الاكتواري المعين دون تأخير، ويتضمن ذلك:

١. تمكين الاكتواري المعين من الوصول المباشر إلى مجلس الإدارة والإدارة العليا والمراجعين الداخليين والخارجيين للشركة.
٢. تمكين الاكتواري المعين من الوصول إلى المعلومات والإيضاحات المحددة في هذه الضوابط.
٣. الاستجابة لطلبات المعلومات المرسله من الاكتواري المعين بطريقة دقيقة وشاملة وفي خلال الوقت المناسب.
٤. الأخذ بالاعتبار كافة التقارير المقدمة من الاكتواري المعين واتخاذ الإجراءات المناسبة بناءً على التوصيات الواردة فيها.
٥. التحقق من مدى فعالية وكفاءة وموضوعية الاكتواري المعين، على سبيل المثال، التحقق من قيامه بالأعمال المناط بها بشكل ملائم ومن كفاءة وفعالية الإجراءات والأنظمة الداخلية والبرامج التقنية المستخدمة وجودة الكوادر البشرية الملائمة.

٣٧ إذا تعذر على الاكتواري المعين الحصول على هذه المعلومات والإيضاحات والموارد اللازمة من مجلس الإدارة والإدارة العليا حسب الحاجة وبالشكل الكافي للقيام بمسؤولياته، يجب على الاكتواري المعين إبلاغ المؤسسة بذلك إذا لم يتم اتخاذ الإجراء

is not taken within (10) working days of reporting such matter to the Board of Directors in writing.

المناسب خلال (١٠) أيام عمل من إبلاغ مجلس الإدارة بالأمر كتابة.

Reporting by the Appointed Actuary

تقارير الاكتواري المعين

38 The Appointed Actuary must ensure that each actuarial report they produce in accordance with these Rules and SAMA's Instructions is clear, comprehensive and presented by him or her in a manner which adequately explains and gives sufficient prominence to issues and developments which have material implications for the Company, or the interests of its policyholders or Beneficiaries, so that another Qualified Actuary can follow the report and come to a consistent conclusion.

٣٨ يتعين على الاكتواري المعين التأكد من وضوح وشمولية كل تقرير اكتواري يعدّه وفقاً لهذه الضوابط وتعليمات المؤسسة، وأن يقدمه بطريقة تشرح وتُولي الاهتمام الكافي للمسائل والتطورات ذات الآثار الجوهرية على مصالح حملة الوثائق أو المستفيدين أو الشركة بحيث يُمكن أي خبير اكتواري آخر من فهم التقرير والتوصل إلى استنتاج ثابت.

39 Each actuarial report produced in accordance with these Rules and SAMA's Instructions should, as a minimum:

٣٩ يجب أن تحتوي جميع التقارير الاكتوارية التي تُعدّ وفقاً لهذه الضوابط وتعليمات المؤسسة على الآتي كحد أدنى:

1. Contain an executive summary setting out its results and key findings.
2. Set out in an introduction the purpose of the report, the credentials of the Appointed Actuary, and a description of the subject business and the risks this gives rise to, relevant summary information on the Company's system of risk management, and any other relevant background information in the judgement of the Appointed Actuary.
3. Contain a clear statement that the report is made by an individual acting in a formal capacity as the Appointed Actuary.
4. State the actuarial guidance and financial reporting standards that are being followed.
5. Set out any reliances and limitations including commentary on materiality, areas of uncertainty and any restrictions that the Company or any other party has imposed that prevents full access to the information required, so that a suitably informed reader

١. ملخص تنفيذي يوضح النتائج والمخرجات الرئيسية.
٢. مقدمة تبين الهدف من التقرير ومؤهلات الاكتواري المعين، ووصفاً لفئة التأمين والمخاطر المتعلقة بها، ومعلومات موجزة ذات صلة عن إدارة الشركة للمخاطر وأي معلومات أساسية أخرى يرى الاكتواري المعين ملائمة إضافتها.
٣. بيان واضح بأن التقرير من إعداد فرد يتصرف بصفة رسمية كإكتواري معين.
٤. وصف للإرشادات الاكتوارية ومعايير رفع التقارير المالية المتبعة.
٥. توضيح لأي اعتمادات وقيود، بما في ذلك وضع الملاحظات على الموضوعية، والجوانب غير الواضحة وأية قيود فرضتها الشركة أو أي طرف آخر أدت إلى تعذر الوصول إلى المعلومات المطلوبة بشكل كامل، لكي يستطيع القارئ

- can form a view on the weight to be attached to the reported findings.
- المطلّع أن يُكوّن صورة واضحة عن مدى ملائمة نتائج التقرير.
6. Any reliance on an external source should be cited.
٦. الإشارة إلى أي مصدر خارجي تم الاعتماد عليه.
7. Refer to the results of the previous report on the same subject matter explaining key differences from the results previously reported, including providing appropriate details of all key changes with regard to data, methodology, assumptions and results.
٧. إشارة إلى نتائج التقرير السابق عن نفس الموضوع، وشرح الاختلافات الرئيسية المتعلقة بنتائج التقارير المرفوعة سابقاً، ويتضمن ذلك تقديم التفاصيل المناسبة لجميع التغيرات الرئيسية المتعلقة بالبيانات والمنهجية والفرضيات والنتائج.
8. Contain an explanation of the data received and checks performed on the data to check its veracity and comprehensiveness. Any data-specific limitations should be listed.
٨. توضيح للبيانات المُستلمة والاختبارات التي تمت عليها للتحقق من صحتها وشمولها، ويجب الإشارة إلى أي حالات لمحدودية البيانات.
9. Explain the approach and methodology adopted including an explanation of the choice of methodology and assumptions and an explanation of why these are considered appropriate, addressing both the subject matter of the report and its results, and any specific matters that have affected the approach to the analysis.
٩. توضيح للطريقة والمنهجية المتبعتان، بما في ذلك توضيح المنهجية والفرضيات المختارة والسبب وراء اختيارها في معالجة موضوع التقرير ونتائجه وأي مسائل معينة أثرت على طريقة التحليل.
10. Summarize and highlight any changes to the methodology and assumptions from the previous report, and the reasons for such changes should be fully explained to supplement the summary of changes provided at (7) above.
١٠. تلخيص وتوضيح التغييرات المنفذة على المنهجية والفرضيات مقارنة بالتقرير السابق، وشرح أسباب هذه التغييرات بشكل كامل لدعم ملخص التغييرات الوارد في الفقرة (٧) أعلاه.
11. Provide evidence of sufficient analysis and details of calculations (including Appendices) together with the calculations and other workings to enable a suitably informed reader to reproduce the analysis in order to check the results. These calculations should be consistent with current financial reporting standards in the Kingdom where applicable.
١١. تقديم دليل على أن التحليلات والتفاصيل كافية للعمليات الحسابية (بالإضافة إلى الملاحق) مع إجراء العمليات الحسابية والأعمال الأخرى بما يمكن القارئ المطلّع من إعادة التحليل بصورة تسمح له بالتحقق من النتائج. ويجب أن تتوافق هذه العمليات الحسابية مع معايير إعداد التقارير المالية الحالية في المملكة، أينما انطبق ذلك.
12. Set out results and conclusions clearly and comprehensively including any required explanations and commentary.
١٢. عرض واضح وشامل للنتائج والاستنتاجات بما في ذلك أي إيضاحات أو تعليقات مطلوبة.

13. Explain the scope of the Peer Review process and the identity and credentials of the peer reviewer and their conclusions.
14. Set out a glossary of terms used that may not be clear to the reader.
15. Disclose any other relevant matters.
- 40** The Appointed Actuary shall comply with the Peer Review requirements of their Actuarial Association in carrying out their responsibilities in accordance with these Rules and SAMA's instructions, having satisfied themselves that the peer reviewer is independent of the subject matter to be reviewed and appropriately qualified and experienced.
- 41** 1. The Appointed Actuary must take appropriate steps to effectively engage the Board of Directors and Senior Management in the findings of his or her reports, presenting and discussing findings directly with the Board of Directors and with the Audit and/or Risk Committee and, where relevant, the Company's internal and external auditors.
2. Communication between the Appointed Actuary and the Senior Management and Board of Directors on actuarial matters shall be timely and the method of communication must be appropriate, having regard to the purpose and significance of the subject matter.
- 42** The Appointed Actuary must take reasonable steps to ensure that any report or communication with which he or she is associated is effective, not misleading and cannot reasonably be misinterpreted. The technical components of actuarial reports shall be presented in a manner that can be understood and acted upon by a suitably informed reader to support effective and
١٣. بيان لنطاق عملية مراجعة التي تمت مع النظراء مع إيضاح هوية هؤلاء النظراء ومؤهلاتهم واستنتاجاتهم.
١٤. قائمة بالمصطلحات المستخدمة التي قد لا تكون واضحة للقارئ.
١٥. إفصاح عن أي مسائل أخرى ذات صلة.
٤٠. يتعين على الاكتواري المعين الالتزام بمتطلبات مراجعة النظر الخاصة بالجمعية الاكتوارية المعترف بها عند أداء مسؤولياته وفقاً لهذه الضوابط وتعليمات المؤسسة، بعد تأكده من أن المراجع النظر مستقل عن المسألة الخاضعة للمراجعة وأنه يتمتع بالخبرة والمؤهلات المناسبة.
٤١. ١. يتعين على الاكتواري المعين اتخاذ الخطوات المناسبة لإشراك مجلس الإدارة والإدارة العليا بشكل فعال في نتائج تقريره، وتقديم النتائج ومناقشتها مباشرة مع مجلس الإدارة ولجنة المراجعة أو المخاطر، والمراجعين الداخليين والخارجيين للشركة إذا لزم الأمر.
٢. يجب أن يكون التواصل بشأن المسائل الاكتوارية بين الاكتواري المعين والإدارة العليا ومجلس الإدارة خلال وقت مناسب، وأن تكون طريقة التواصل مناسبة مع مراعاة الغرض من الموضوع وأهميته.
٤٢. يتعين على الاكتواري المعين اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان أن يكون أي تقرير أو تواصل يقوم به فعالاً وغير مضلل، ولا يمكن منطقياً تفسيره بشكل خاطئ، ويجب أن يقدم العناصر الفنية للتقرير الاكتواري بطريقة يمكن للقارئ المطلع المؤهل فهمها والتصرف بناءً عليها لدعم اتخاذ الفعال والمدروس لقرارات مجلس الإدارة والإدارة العليا.

informed decision-making by the Board of Directors and Senior Management.

43 The Appointed Actuary shall report on an urgent basis (known as an Urgent Interim Report) directly to the Company's Board of Directors and the Compliance Function in the Company in the following cases, notwithstanding that the Appointed Actuary may not have completed their analysis and investigations:

1. If there are immediate or future threats facing the Company that may significantly adversely affect it, including but not limited to the following:

- Solvency
- Obligations of Reinsurance Companies and the Company's obligations to its Reinsurance Companies
- Risk Retention levels
- Profitability of the Company's products
- Pricing of the Company's products
- Adequacy of Insurance contract liabilities.

2. If the Company has evidently breached the provisions of the Law and its Implementing Regulation or these Rules or SAMA's Instructions about the Company's financial position, Insurance Contract Assets and Liabilities (including where relevant Technical Provisions), or any matter that may affect the interests of the policyholders or the Beneficiaries of Insurance policies or future policyholders or future Beneficiaries of Insurance policies.

3. If the Company does not allow the Appointed Actuary to perform the duties and responsibilities assigned to them under the Law and its Implementing Regulation, these Rules and SAMA's Instructions.

44 The Board of Directors shall examine any Urgent Interim Report and recommend and implement corrective actions, and forward such measures and all related information on actions taken and

٤٣ يتعين على الاكتواري المعين رفع التقارير الاكتوارية التي يعدها مباشرة وبصفة عاجلة (تسمى بالتقارير المرحلية العاجلة) إلى مجلس الإدارة وإدارة مراقبة الالتزام بالشركة في الحالات الآتية، بغض النظر عن أن الاكتواري المعين قد لا يكون أكمل تحليلاته وتحقيقاته:

١. إذا كان هناك مخاطر وشيكة أو مستقبلية قد تواجه الشركة وتؤثر سلباً، على سبيل المثال لا الحصر، في الآتي:

- الملاءة المالية.
- التزامات شركات إعادة التأمين والتزامات الشركة تجاه شركات معيدي التأمين.
- مستويات الاحتفاظ بالمخاطر.
- ربحية منتجات الشركة.
- تسعيرة منتجات الشركة.
- كفاية التزامات عقود التأمين.

٢. إذا ثبت أن الشركة خالفت أحكام النظام أو لائحته التنفيذية أو هذه الضوابط أي لوائح أو تعليمات أخرى صادرة عن المؤسسة ذات علاقة بالوضع المالي للشركة، أو أصول والتزامات عقد التأمين (بما في ذلك المخصصات الفنية إن وجدت)، أو أي مسألة تؤثر على حقوق المؤمن لهم أو المستفيدين من وثائق التأمين الحاليين أو المستقبليين.

٣. إذا لم تسمح الشركة للاكتواري المعين بأداء الأعمال والمسؤوليات المسندة إليه بموجب النظام ولائحته التنفيذية، وهذه الضوابط أو تعليمات المؤسسة .

٤٤ يتعين على مجلس الإدارة أن يدرس أي تقارير مرحلية عاجلة ويوصي بالإجراءات التصحيحية ومتابعة تنفيذها وأن يزود المؤسسة والاكتواري المعين بهذه الإجراءات وجميع المعلومات

planned to the Appointed Actuary and SAMA no later than (10) working days of receiving any Urgent Interim Report.

ذات الصلة بالإجراءات التصحيحية التي تم اتخاذها أو سوف يتم اتخاذها في خلال مدة لا تزيد عن (١٠) أيام عمل من تاريخ استلام أي تقرير مرحلي عاجل.

45 If the Appointed Actuary is not reasonably satisfied with the response of the Board of Directors to any Urgent Interim Report they shall send a copy of their report to SAMA within (15) working days of its issue.

٤٥ إذا كان الاكتواري المعين غير راضٍ بشكل معقول عن استجابة مجلس الإدارة لأي تقرير مرحلي عاجل، فعليه أن يرسل نسخة من التقرير إلى المؤسسة خلال (١٥) يوم عمل من إصدار هذا التقرير.

46 SAMA may provide observations and questions on any actuarial reports that are submitted by an Appointed Actuary and such actuarial reports must be resubmitted to address any such observations and questions raised by SAMA.

٤٦ للمؤسسة تقديم ملاحظات وأسئلة على أي تقرير اكتواري يرفعه الاكتواري المعين لها، ويجب إعادة رفع هذه التقارير الاكتوارية للإجابة عن الملاحظات والأسئلة التي طرحتها المؤسسة.

The Appointed Actuary's Responsibilities in Respect of the Data

مسؤوليات الاكتواري المعين فيما يتعلق بالبيانات

47 1. The Appointed Actuary must take all reasonable steps to ensure the consistency, accuracy and completeness of the data used in their analysis. All reports required by these Rules and SAMA's instructions should contain, as a minimum, the following:

٤٧ ١. يجب على الاكتواري المعين اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لضمان اتساق ودقة واكتمال البيانات التي يستخدمها في تحليلاته، وينبغي أن تحتوي جميع التقارير الرسمية المطلوبة بموجب هذه الضوابط وتعليمات المؤسسة، على الآتي كحدٍ أدنى:

a. Confirmation that the available data allows the desired analysis to be completed in the Appointed Actuary's professional judgement and with due regard to professional standards.

أ. تأكيد بأن البيانات المتاحة تسمح بإكمال التحليل المطلوب حسب الحكم المهني للاكتواري المعين مع مراعاة المعايير المهنية.

b. Disclosure of known material data limitations and their implications, and how allowance has been made for the data limitations in the results presented and analysis performed.

ب. بيان بحالات محدودية البيانات الرئيسة المعروفة والآثار المترتبة عليها وكيف تم التصرف مع حالات محدودية البيانات هذه في النتائج المقدمة والتحليلات المنفذة.

c. A full description of the data that was used.

ج. وصف كامل للبيانات التي تم استخدامها.

d. A full description of all data validations carried out.

د. وصف كامل لجميع العمليات المنفذة للتحقق من البيانات.

e. The precise period of investigation that the data is derived from must be stated.

هـ. تحديد دقيق لمدة الدراسة التي استُنتجت خلالها البيانات.

- f. Reasonableness checks against data in the most recent prior report should be described.
- g. An explanation of any adjustments or filtering of the raw data, and the impact estimated.
2. An Appointed Actuary's report shall not include caveats that seek to place full reliance on others for data quality. The Appointed Actuary shall carry out sufficient checks to satisfy himself or herself as to the results of the report presented.
3. Data limitations are to be remediated by the Company in full in the period in which they are identified. Where full remediation is not possible the timing for remediation is to be estimated by the Appointed Actuary and reported in the current report immediately following the identification of the data limitations, appropriate provision made to account for such data limitations in the subject report and progress reported in all future relevant reports until such data limitations are remediated and the provisions for data limitations are released.
- و. وصف لاختبارات المعقولية التي أجريت على البيانات في أحدث التقارير السابقة.
- ز. إيضاح لأي تعديلات أو تصفية للبيانات الأولية وتقدير التأثير.
٢. يجب أن لا يحتوي تقرير الاكتواري المعين على تحذيرات تسعى لإلقاء المسؤولية على آخرين بشأن جودة البيانات، ويتعين على الاكتواري المعين تنفيذ عمليات تدقيق كافية لنتائج تقريره المقدم.
٣. يجب أن تعالج الشركة محدودية البيانات بشكل كامل في الفترة المرصودة فيها، وفي حال عدم القدرة على معالجة محدودية البيانات بشكل كامل، فيجب أن يحدد الاكتواري المعين الوقت المتوقع لإكمال عملية المعالجة ويرفع به في التقرير الحالي فوراً بعد رصد محدودية البيانات، ويجب وضع بنود مناسبة تخص محدودية البيانات التي تُقدم في التقرير، وكذلك الرفع بالتقدم المُحرز في هذا الشأن في جميع التقارير المُقبلة إلى أن تتم معالجة أوجه محدودية البيانات تماماً وتنشر بنودها.

Data Confidentiality

- 48** Companies must establish a documented code of conduct, internal policies, procedures and controls and sufficient safeguards to ensure the confidentiality of all data within the scope of these Rules, whether in written, electronic, or other digital form, and to monitor and ensure compliance with that code of conduct and applicable data privacy or confidentiality obligations.

As a minimum, the code of conduct, internal policies, procedures and controls must address:

1. The physical, electronic and cyber security of data:

سرية البيانات

- ٤٨** يجب على الشركات أن تضع قواعد سلوك موثقة، وسياسات وإجراءات وضوابط داخلية، وضمانات كافية لضمان سرية جميع البيانات ضمن نطاق هذه الضوابط، سواءً كانت تلك البيانات بصيغة مكتوبة أو إلكترونية أو أي صيغة رقمية أخرى، لمراقبة وضمان الالتزام بأخلاقيات العمل وأحكام سرية البيانات المعمول بها.

يجب أن تعالج قواعد السلوك والسياسات والإجراءات والضوابط الداخلية ما يلي بحدٍ أدنى:

١. الأمن السيبراني للبيانات الملموسة والإلكترونية:

- a. Within the Company, أ. البيانات داخل الشركة.
- b. When data is being exchanged and reports transmitted to and from the Appointed Actuary, where the Appointed Actuary is not an employee of the Company, ب. عندما يتم تبادل البيانات وإرسال التقارير من الاكتواري المعين وإليه في حال لم يكن الاكتواري المعين موظفًا في الشركة.
- c. Held by the Appointed Actuary, where the Appointed Actuary is not an employee of the Company, and ج. في حال كانت البيانات في حوزة الاكتواري المعين ولم يكن هذا الاكتواري المعين موظفًا في الشركة.
- d. Reports being transmitted to SAMA. د. إذا كانت التقارير تُرسل إلى المؤسسة.

2. Whether data may be transmitted outside the Kingdom, and what additional safeguards are required if this is the case (such as encryption or requiring Actuarial Services to be carried out on the Company's premises and using its information technology systems). ٢. ما إذا كانت البيانات ترسل إلى خارج المملكة أم لا، والضمانات الإضافية المطلوبة في مثل هذه الحالة مثل (التشفير أو طلب تنفيذ الخدمات الاكتوارية في مقر الشركة واستخدام نظم تكنولوجيا المعلومات الخاصة بها).

3. Compliance with the Company's code of conduct and the effectiveness of controls over the confidentiality of data within the scope of these Rules must be tested at least annually. ٣. يجب أن يتم اختبار الالتزام بقواعد السلوك الخاصة بالشركة بالإضافة إلى فاعلية الضوابط في السيطرة على سرية البيانات ضمن نطاق هذه الضوابط مرة واحدة سنويًا على الأقل.

- 49 The Company, the Appointed Actuary and the Actuarial Service Provider shall comply with all relevant data confidentiality and protection laws and regulations of the Kingdom. ٤٩ على الشركة والاكتواري المعين ومقدم الخدمات الاكتوارية الالتزام بجميع أحكام وأنظمة سرية وحماية البيانات المعمول بها في المملكة.

The Appointed Actuary's Role in Respect of Reserving

دور الاكتواري المعين فيما يخص الاحتياطيات

- 50 Annually and for each reporting period as specified by SAMA the Appointed Actuary shall: ٥٠ يتعين على الاكتواري المعين أن يقوم، بشكل سنوي ولكل مرحلة إعداد تقرير حسبما تحدده المؤسسة، بالآتي:
1. Determine and recommend to the Board of Directors and Senior Management the Company's Insurance Contract Assets and Liabilities (including where relevant Technical Provisions), using appropriate methodologies and assumptions for their determination, consistent with current financial reporting standards applicable in the Kingdom. ١. التوصية والتحديد لأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا بشأن أصول والتزامات عقود التأمين للشركة (بما في ذلك المخصصات الفنية إذا لزم الأمر) باستخدام المنهجيات والفرضيات المناسبة لتحديدها، وذلك بما يتوافق مع معايير إعداد التقارير المالية الحالية المتبعة في المملكة.

2. Perform actual versus expected analysis by comparing actual experience with previous relevant estimates of claims and other liabilities where relevant. إجراء تحليل للاحتياطيات الفعلية مقابل الاحتياطيات المتوقعة عن طريق مقارنة التجربة الفعلية بالتقديرات السابقة للمطالبات ذات العلاقة والالتزامات الأخرى عند الاقتضاء.
3. Prepare the appropriate reports in accordance with SAMA instructions. إعداد التقارير المناسبة وفقاً لتعليمات المؤسسة.
4. In respect of Protection and Savings insurance business, :
 - a. Determine and ensure the adequacy of the Insurance Contract Assets and Liabilities (including where relevant) Mathematical Reserves). فيما يخص تأمين الحماية والادخار:
 - أ. تحديد أصول والتزامات عقود التأمين (بما في ذلك الاحتياطيات الرياضية حسب الاقتضاء) والتأكد من كفايتها.
 - ب. تقديم المشورة بشأن توزيع الفائض أو الأرباح أو المكافآت المالية على حملة الوثائق.

The Appointed Actuary's Role in Respect of Pricing and Pricing Adequacy

دور الاكتواري المعين فيما يخص التسعير وكفايته

51 The Appointed Actuary shall, as a minimum, in respect of every Company that is an Insurer:

51 يتعين على الاكتواري المعين لشركة تأمين أن يقوم بالتالي كحدٍ أدنى:

1. Investigate, advise and report to Senior Management, the Board of Directors and to SAMA in the form of a Pricing Report at least annually on the Technical Pricing of the risks in the insurance company's Medical Expense, Motor and Protection and Savings products and such other classes of business as are required by SAMA's instructions; and, التحري وتقديم المشورة ورفع تقارير التسعير للإدارة العليا ولمجلس الإدارة وللمؤسسة بشكل سنوي على الأقل بشأن التسعير الفني للمخاطر في منتجات التأمين الصحي وتأمين المركبات وتأمين الحماية والادخار وفئات التأمين الأخرى الخاصة بالشركة حسبما تحدده تعليمات المؤسسة.
2. In respect of Protection and Savings Insurance business:
 - a. Perform a profit test of the premium rates. فيما يخص تأمين الحماية والادخار:
 - أ. عمل اختبار ربحية معدلات أقساط التأمين.
 - ب. مراجعة تطوير المنتجات وتصميمها وتقديم المشورة بشأنها، بما في ذلك شروط وأحكام عقود التأمين والتسعير، مع تقدير رأس المال المطلوب للاكتتاب في المنتجات.
3. Report to Senior Management, the Board of Directors and to SAMA on the above in

accordance with SAMA's Instructions to be known as the Pricing Report/s and Pricing Adequacy Report/s and as per the Board of Directors' and Senior Management's instructions.

٣. رفع التقارير للإدارة العليا ومجلس الإدارة وللمؤسسة عما سبق وفقاً لتعليمات المؤسسة لكي تكون بمثابة تقارير التسعير وتقارير كفاية التسعير، ووفقاً لتعليمات مجلس الإدارة والإدارة العليا.

52 1. A Company and its Appointed Actuary should derive Technical Prices using the Company's own experience where this information is available and reliable.

٥٢ ١. يجب أن تضع الشركة والاكتواري المعين الأسعار الفنية باستخدام تجربتها الخاصة عندما تكون هذه المعلومات متاحة وموثوقة.

2. In the absence of the Company's own experience, for example when entering a new line of business, Technical Prices may be developed from other sources, but appropriate allowance should be made for any differences between the Company's data and the source from which the information has been derived.

٢. في حال لم تكن للشركة تجربة سابقة، على سبيل المثال عندما تطرح الشركة فئة تأمين جديدة فيمكن أن تستعين بمصادر أخرى لوضع الأسعار الفنية، ولكن يجب وضع مخصص مناسب لأي اختلافات بين الشركة والمصدر الذي استمدت منه المعلومات.

53 The Appointed Actuary of an Insurance Company shall submit such periodic pricing adequacy reports, comparing actual selling prices for its Insurance contracts with the relevant Technical Prices, to SAMA, the Company's Senior Management, Board of Directors, in respect of its Medical Expense and Motor classes of business, and such other classes of business as are required by SAMA's Instructions.

٥٣ على الاكتواري المعين لشركة التأمين أن يعدّ تقارير كفاية التسعير بشكل دوري لمقارنة أسعار البيع الفعلية لعقود التأمين الخاصة بالشركة مع الأسعار الفنية ذات العلاقة فيما يخص التأمين الصحي وتأمين فئات المركبات، وفئات التأمين الأخرى، ويرفعها للمؤسسة وللإدارة العليا للشركة ومجلس إدارتها، حسبما تحدده تعليمات المؤسسة.

54 SAMA may require an Insurance Company to submit to SAMA a supplementary pricing report or pricing adequacy report from its Appointed Actuary in such form and at such timing as it prescribes on a case by case basis at the expense of the Insurance Company.

٥٤ للمؤسسة أن تُلزم شركة التأمين بتقديم تقرير تسعير تكميلي أو تقرير كفاية التسعير من الاكتواري المعين للشركة بالشكل والوقت الذي تحدده على أساس كل حالة على حدة وعلى نفقة الشركة.

55 SAMA may require a Reinsurance Company to submit to SAMA such information on the Technical Pricing of the risks it accepts and retains, as SAMA shall from time to time prescribe.

٥٥ للمؤسسة أن تُلزم شركة إعادة التأمين بتزويدها بمعلومات عن التسعير الفني للمخاطر التي تقبلها وتحتفظ بها من وقتٍ لآخر حسب تحديد المؤسسة.

The Appointed Actuary's Role in Assessing Solvency and Capital

- 56
1. The Appointed Actuary shall investigate and provide advice to the Company on its current solvency position and the adequacy of the capital that it holds by projecting the Company's solvency position into the future under varying assumptions in order to assess its financial strength and identify the major risk factors affecting the Company.
 2. The Appointed Actuary shall investigate and provide advice to the Company on its prospective solvency position by conducting stress tests and scenario analysis under various assumptions and performing capital adequacy assessments, evaluating the relative impact of the output from such tests and analysis on the Company's assets, liabilities, and actual and future capital levels and business plans, and shall investigate and advise on the development and use of models for these purposes. These investigations should be consistent with current financial reporting standards applicable in the Kingdom and take into consideration any of SAMA's Instructions issued from time to time.
 3. The results of these investigations are to be reported to Senior Management, the Board of Directors and SAMA in a form and at dates as prescribed by SAMA.

٥٦ ١. يتعين على الاكتواري المعين التحقق من وضع الملاءة المالية الحالي للشركة وكفاية رأس المال الخاص بها وتقديم المشورة بشأن ذلك عن طريق دراسة الوضع المستقبلي للملاءة الشركة في ظل افتراضات متنوعة لتقييم متانتها المالية وتحديد عوامل الخطر الرئيسية التي تؤثر عليها.

٢. على الاكتواري المعين التحقق من وضع الملاءة المستقبلية للشركة وتقديم المشورة بشأن ذلك عن طريق إجراء اختبارات التحمل وتحليل الحالات الافتراضية وفقاً للافتراضات المختلفة، وإجراء تقييمات لكفاية رأس المال، وتقييم الأثر النسبي الناتج عن هذه الاختبارات والتحليلات لأصول الشركة والتزاماتها والمستويات الفعلية والمستقبلية لرأس المال، وخطط العمل والتحقق من وضع النماذج واستخدامها لهذه الأغراض وتقديم المشورة بشأن ذلك. ويجب أن تتوافق عمليات التحقق هذه مع معايير إعداد التقارير المالية الحالية المتبعة في المملكة مع مراعاة أي تعليمات تصدرها المؤسسة من وقت لآخر.

٣. ترفع النتائج إلى الإدارة العليا ومجلس الإدارة والمؤسسة بالشكل والتوقيت الذي تحدده المؤسسة.

دور الاكتواري المعين في إدارة المخاطر

57 The Appointed Actuary shall:

1. Coordinate with the Company's risk management officers on estimating the impact of material risks and identifying appropriate mitigation techniques for those risks and provide input into SAMA's risk management requirements.
2. In respect of an Insurance Company, assess the appropriateness of Reinsurance arrangements and risk Retention levels for each line of business having regard to the

٥٧ يتعين على الاكتواري المعين الالتزام بالآتي:

١. التنسيق مع المسؤولين في إدارة المخاطر في الشركة لتقدير تأثير المخاطر الجوهرية وتحديد الآلية المناسبة لتخفيف أثرها، وتقديم البيانات لمتطلبات إدارة المخاطر الخاصة بالمؤسسة.

٢. فيما يتعلق بشركة التأمين، تقييم ملاءمة ترتيبات إعادة التأمين ومستويات الاحتفاظ بالمخاطر لكل نشاط من أنشطة التأمين، مع مراعاة قدرة الشركة على تحمل

Company's risk appetite, making recommendations to Senior Management and the Board of Directors in a form and at dates as prescribed by SAMA.

3. In respect of a Reinsurance Company, assess the appropriateness of Retrocession arrangements and risk Retention levels for each line of business having regard to the Company's risk appetite, making recommendations to Senior Management and the Board of Directors in a form and at dates as prescribed by SAMA.
4. Coordinate with the Investment Committee and investment manager to provide recommendations to the Company's Senior Management and Board of Directors regarding the Company's investment policy and asset liability management strategy, keeping in view the nature and timing of Insurance Contract Assets and Liabilities and the availability of appropriate assets in a form and at dates as prescribed by SAMA.

58 1. The Appointed Actuary of an Insurance Company shall submit a Reinsurance report to the Company's Senior Management, Board of Directors and SAMA. The report shall be submitted in a form and at dates to be prescribed by SAMA's instructions

2. This report shall assess the appropriateness of Reinsurance arrangements and risk Retention levels for each line of business having regard to the Company's risk appetite, capital adequacy and the total exposure currently underwritten and expected to be underwritten in the following financial year and provide observations on risk Retention levels, considering:

- a. Profit sharing mechanisms or variable commissions.
- b. Loss sharing mechanisms.
- c. Any caps on the Reinsurance Companies' total exposure under Reinsurance treaties.

المخاطر، وتقديم التوصيات للإدارة العليا ومجلس الإدارة بالشكل والتوقيت اللذين تحددهما المؤسسة.

٣. فيما يتعلق بشركة إعادة التأمين، تقييم ملاءمة ترتيبات إسناد إعادة التأمين ومستويات الاحتفاظ بالمخاطر لكل فرع من فروع التأمين، مع مراعاة قدرة الشركة على تحمل المخاطر، وتقديم التوصيات للإدارة العليا ومجلس الإدارة بالشكل والتوقيت اللذين تحددهما المؤسسة.

٤. التنسيق مع لجنة الاستثمار ومدير الاستثمار لتقديم التوصيات لمجلس إدارة الشركة وإدارتها العليا فيما يخص سياسة الشركة الاستثمارية واستراتيجية إدارة الأصول والالتزامات، مع مراعاة طبيعة وتوقيت أصول والتزامات عقود التأمين ومدى توفر الأصول المناسبة بالشكل والتوقيت اللذين تحددهما المؤسسة.

٥٨ ١. على الاكتواري المعين لشركة التأمين رفع تقرير إعادة التأمين للإدارة العليا للشركة ومجلس الإدارة والمؤسسة. يرفع التقرير بالشكل والتوقيت اللذين تحددهما تعليمات المؤسسة.

٢. ويجب أن يقيم هذا التقرير مدى ملاءمة ترتيبات إعادة التأمين ومستويات الاحتفاظ بالمخاطر لكل نشاط من أنشطة التأمين، مع مراعاة قدرة الشركة على تحمل المخاطر وكفاية رأس المال وإجمالي المخاطر المكتتب بها حالياً والمتوقع أن يتم الاكتتاب فيها في السنة المالية التالية، وأن يقدم الملاحظات حول مستويات الاحتفاظ بالمخاطر مع مراعاة:

- (أ) آليات مشاركة الربح أو العمولات المتغيرة.
- (ب) آليات مشاركة الخسائر.
- (ج) أي قيود على إجمالي الانكشاف على شركات إعادة التأمين بموجب اتفاقيات إعادة التأمين.

- d. Any caps on the Reinsurance Companies' exposure to single events, incidents or claims. (د) أي قيود على إجمالي المخاطر على شركات إعادة التأمين للحالات أو الحوادث أو المطالبات الفردية.
- e. Any swing rates where Reinsurance premiums are adjusted based on the results of the Reinsurance. (هـ) أي معدلات متغيرة يختلف فيها قسط إعادة التأمين بناءً على نتائج إعادة التأمين.
- f. The possible impacts of reinstatements or aggregate deductibles on excess of loss treaties. (و) الآثار المحتملة لحالات إعادة الشيء إلى أصله (جبر الضرر) أو إجمالي الخصومات على فائض اتفاقيات الخسارة.
- g. How Reinsurance arrangements are expected to operate under stress scenarios. (ز) التوقعات المتعلقة بكيفية عمل ترتيبات إعادة التأمين في حالات الضغط.
3. The Appointed Actuary shall review and comment on the effectiveness of the Company's procedures to assess whether or not any Reinsurance contracts transfer significant Insurance risk to the Reinsurance Company, particularly in conjunction with any side letters or other arrangements, and report accordingly. ٣. على الاكتواري المعين مراجعة فعالية إجراءات الشركة وتقديم ملاحظاته عليها لتقييم ما إذا كانت هناك أي عقود لإعادة التأمين تنقل مخاطر تأمين كبيرة لشركة إعادة التأمين، بالتوافق مع الاتفاقيات الجانبية أو الترتيبات الأخرى، والرفع بذلك.

- 59 1. The Appointed Actuary of a Company that is a Reinsurance Company may be required to submit a Retrocession report to the Company's Senior Management, Board of Directors and SAMA in a form and at dates to be specified by SAMA covering as a minimum the appropriateness of Retrocession arrangements and risk retention levels for each line of business having regard to the Company's risk appetite, capital adequacy and the total exposure currently underwritten and expected to be underwritten in the following financial year and providing observations on the Reinsurance Company's risk Retention levels. ٥٩ ١. للمؤسسة إلزام الاكتواري المعين لشركة إعادة التأمين برفع تقرير إسناد إعادة التأمين للإدارة العليا للشركة ومجلس إدارتها والمؤسسة بالشكل والتاريخ اللذين تحددهما المؤسسة، ليغطي هذا التقرير كحدٍ أدنى مدى ملاءمة ترتيبات إسناد إعادة التأمين ومستويات الاحتفاظ بالمخاطر لكل نشاط من أنشطة التأمين، مع مراعاة قدرة الشركة على تحمل المخاطر وكفاية رأس المال وإجمالي المخاطر المكتتب بها حالياً والمتوقع أن يتم الاكتتاب فيها في السنة المالية التالية، ويقدم الملاحظات حول مستويات الاحتفاظ بالمخاطر لشركة إعادة التأمين.
2. The Appointed Actuary shall review and comment on the effectiveness of the Company's procedures to assess whether or not any Reinsurance contracts issued or Retrocession arrangements entered into transfer significant Insurance risk, particularly in conjunction with any side ٢. على الاكتواري المعين مراجعة فعالية إجراءات الشركة وتقديم الملاحظات عليها لتقييم ما إذا كانت هناك أي عقود إعادة تأمين صادرة أو ترتيبات مبرمة لإسناد إعادة التأمين تنقل مخاطر تأمين كبيرة، لا سيما تلك الواردة في الاتفاقيات الجانبية أو الترتيبات الأخرى، والرفع بذلك.

letters or other arrangements, and report accordingly.

- 60 1. The Appointed Actuary of a Company shall submit an investment and asset liability management report to the Company's Senior Management, Board of Directors and SAMA in a form and at dates to be prescribed by SAMA.
2. This report shall assess the suitability of the Company's investment policy and asset liability management strategy, having regard to the total exposure currently underwritten and expected to be underwritten in the following financial year, addressing the nature and timing of Insurance Contract Assets and Liabilities and the availability of appropriate assets, coordinating with the Investment Committee and investment manager for the purposes of its production.

٦٠ ١. على الاكتواري المعين للشركة رفع تقرير الاستثمار وإدارة الأصول والالتزامات للإدارة العليا للشركة ومجلس إدارتها والمؤسسة وذلك بالشكل والموعده اللذين تحددهما المؤسسة.

٢. يجب أن يقيّم التقرير مدى ملاءمة سياسة الاستثمار واستراتيجية إدارة الأصول والالتزامات للشركة مع الأخذ في الاعتبار إجمالي المخاطر المكتتبة حالياً والمتوقع أن تُكتتب في السنة المالية القادمة، وأن يتناول طبيعة أصول والتزامات عقود التأمين وتوقيتها ومدى توفر الأصول المناسبة، والتنسيق مع لجنة الاستثمار ومدير الاستثمار لأغراض عمله.

The Appointed Actuary's Role in Performing Experience Studies

- 61 The Appointed Actuary shall carry out such experience studies as are prescribed by SAMA's Instructions addressing, as a minimum, expense analysis and, for Companies transacting Protection and Savings Insurance, persistency, mortality experience and, where relevant, morbidity experience, reporting to SAMA in accordance with SAMA's Instructions.
- 62 The Appointed Actuary should report on expenses, drawing on experience to date and leading professional practice such as activity-based cost analysis, sufficient to support the assumptions and related Insurance Contract Assets and Liabilities in accordance with financial reporting standards applicable in the Kingdom which may, for example, include:
1. Premium deficiency analysis for all general Insurance products and short term Protection and Savings insurance.

دور الاكتواري المعين في إجراء دراسات الخبرة

٦١ على الاكتواري المعين إجراء دراسات الخبرة التي تحددها تعليمات المؤسسة على أن تتناول، كحد أدنى، تحليل المصروفات، وبالنسبة للشركات التي تقدم تأمين الحماية والادخار، استمرارية وثائق التأمين وسجل معدل الوفيات وسجل معدل المرض إن وجدت، والرفع بها للمؤسسة وفقاً للتعليمات التي تصدرها.

٦٢ على الاكتواري المعين رفع تقارير تتعلق بالمصروفات معتمداً على تجربة الشركة حتى تاريخه والممارسات المهنية الرائدة مثل تحليل التكاليف حسب النشاط، وأن يكون التقرير كافياً لدعم الافتراضات وأصول والتزامات عقود التأمين ذات الصلة بما يتوافق مع معايير إعداد التقارير المالية المتبعة في المملكة، والتي على سبيل المثال قد تتضمن:

١. تحليل عدم كفاية الأقساط لجميع منتجات التأمين العامة وتأمين الحماية والادخار قصير الأجل.

2. Analysis of unallocated loss adjustment expenses.
3. Renewal expense assumptions.
4. Insurance acquisition cash flows.
5. Any provisions for expense overruns for Protection and Savings business. Such provisions may only be adopted for the first three years' valuations after the Company commences writing Protection and Savings business except with prior statement of non-objection from SAMA.

٢. تحليل مصروفات تقدير الخسارة غير المخصصة.

٣. افتراضات مصروفات التجديد.

٤. التدفقات النقدية الناتجة من الاستحواذ على عقود التأمين.

٥. أي مخصصات لتجاوز المصروفات لتأمين الحماية والادخار، ويجوز اعتماد هذه المخصصات لتقديرات الثلاث سنوات الأولى فقط من بدء الشركة في الاكتتاب في تأمين الحماية والادخار، إلا في حال الحصول على عدم ممانعة مسبقة من المؤسسة.

63 The Appointed Actuary should analyze and report on the persistency rates of all long-term Protection and Savings products, analyzing the persistency and lapse experience of each separate distinct product type as compared with the assumptions previously made, in a form and at a frequency to be determined by way of SAMA's Instructions.

٦٣ يجب على الاكتواري المعين أن يحلل معدلات الاستمرارية لجميع منتجات تأمين الحماية والادخار طويلة الأجل ويرفع التقارير بشأنها، وأن يحلل استمرارية وانتهاء تجربة كل منتج على حدة وذلك بالمقارنة مع الافتراضات الموضوعة مسبقاً، بالشكل والتكرار الذي تحدده تعليمات المؤسسة.

64 The Appointed Actuary should analyze and report on the mortality experience for all Protection and Savings products, analyzing the mortality experience of each separate distinct product type as compared with the assumptions previously made, in a form and at a frequency to be determined by way of SAMA's Instructions.

٦٤ يجب على الاكتواري المعين أن يحلل سجل معدل الوفيات لجميع منتجات تأمين الحماية والادخار ويرفع التقارير بشأنها، مع تحليل سجل معدل الوفيات لكل منتج على حدة بالمقارنة مع الافتراضات الموضوعة مسبقاً، وذلك بالشكل والتكرار الذي تحدده تعليمات المؤسسة.

65 The Appointed Actuary should analyse and report on the morbidity experience for all Protection and Savings products where benefits, including waivers of premium, are determined based on morbidity experience, analysing the morbidity experience of each separate distinct product type as compared with the assumptions previously made, in a form and at a frequency to be determined by way of SAMA's Instructions.

٦٥ يجب على الاكتواري المعين أن يحلل سجل معدل المرض لجميع منتجات تأمين الحماية والادخار الذي تحدد فيه المنافع بما في ذلك الإعفاء من القسط بناءً على سجل معدل المرض، ويرفع التقارير بشأنها، وأن يحلل سجل معدل المرض لكل منتج على حدة بالمقارنة مع الافتراضات الموضوعة مسبقاً، وذلك بالشكل والتكرار الذي تحدده تعليمات المؤسسة.

Non-Compliance

66 Non-compliance with the requirements set forth in these Rules will be deemed a breach of the Law and its Implementing Regulation and licensing conditions or SAMA's statement of non-objection and may subject Companies and/or Appointed Actuaries or Actuarial Services Providers to regulatory actions.

عدم الالتزام

٦٦ يُعدّ عدم الالتزام بالأحكام الواردة في هذه الضوابط مخالفة للنظام ولائحته التنفيذية، ولشروط الترخيص أو عدم ممانعة المؤسسة، ويعرض الشركات و/أو الاكتواريين المعينين أو مقدمي الخدمات الاكتوارية للعقوبات النظامية.

67 In the case of non-compliance by the Appointed Actuary with the requirements set forth in the Law and its Implementing Regulation, these Rules, or the Actuarial Association's professional code of conduct and technical standards of practice, the Company shall inform its Board of Directors and SAMA in this regard within 24 hours of becoming aware of the non-compliance, and provide SAMA with the details of actions taken within (10) working days from the date of discovering the violation.

Closing Provisions

68 Any disputes or conflicts arising in respect of the contract between the Company and the Appointed Actuary or the Actuarial Service Provider, or in respect of the implementation of these Rules, are to be subject to the Laws and regulations of the Kingdom.

67 عند عدم التزام الاكتواري المعين بالأحكام الواردة في النظام ولائحته التنفيذية، أو هذه الضوابط، أو قواعد سلوك المهنة والمعايير الفنية للجمعية الاكتوارية المعترف بها، فعلى الشركة إفادة مجلس إدارتها والمؤسسة خلال أربع وعشرين ساعة من لحظة اكتشاف المخالفة، على أن يتم تزويد المؤسسة بالإجراءات التي اتخذتها الشركة خلال عشرة أيام عمل من تاريخ اكتشاف المخالفة.

أحكام ختامية

68 يخضع أي نزاع أو خلاف ينشأ بموجب العقد المبرم بين الشركة والاكتواري المعين أو مقدم الخدمات الاكتوارية أو بموجب تطبيق هذه الضوابط للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة.

الملحق (١) Appendix (1)

Provision No.	Instructions of Establishing the Actuarial Function within the Re/Insurance Company	رقم البند	تعليمات إنشاء الإدارة الاكتوارية في شركة التأمين و/ أو إعادة التأمين
	Taking into consideration Article (16) of the Actuarial Work Rules for Insurance and/or Reinsurance Companies, the Company shall establish an Actuarial Function commensurate with the scale and complexity of its business, within six months of the issuance the Rules, taking into account all of the following:		أخذًا بالاعتبار ما نصت عليه المادة (١٦) من ضوابط الأعمال الاكتوارية المتعلقة بالتأمين، يتعين على الشركة إنشاء إدارة إكتوارية تتناسب مع حجم ونوعية أعمالها، خلال ست أشهر من تاريخ صدور الضوابط، أخذًا بالاعتبار كل من الآتي:
1	The actuarial function shall constitute of at least three (3) Saudi Actuaries within one year of the issuance of the Rules.	١	يجب أن تتضمن الإدارة الاكتوارية عدد (٣) على الأقل من الاكتواريين السعوديين خلال سنة واحدة من تاريخ صدور الضوابط.
2	The Company shall appoint internal Qualified Actuary within two years of the date of issuance of the Rules.	٢	يجب على الشركة تعيين خبير اكتواري داخلي خلال سنتين من تاريخ صدور الضوابط.
3	The Company must appoint an internal Qualified Actuary who is Saudi within seven years of the issuance of the Rules.	٣	يجب على الشركة تعيين خبير اكتواري داخلي سعودي الجنسية خلال سبع سنوات من تاريخ صدور الضوابط.
4	The Actuarial Function shall be headed by a sufficiently experienced natural person employed by the Company to fulfil the role of Head of the Actuarial Function after obtaining SAMA's statement of non-objection.	٤	يجب أن تكون الإدارة الاكتوارية تحت إدارة موظف ذو خبرة كافية توظفه الشركة لشغل منصب مدير الإدارة الاكتوارية بعد الحصول على عدم مانعة المؤسسة.
5	The head of the Actuarial Function shall comply with minimum standards prescribed by SAMA.	٥	يتعين في شاغل منصب مدير الإدارة الاكتوارية أن يحقق بحد أدنى متطلبات ومعايير المؤسسة.
6	The Head of the Actuarial Function shall report directly to the Chief Executive Officer of the Company.	٦	يرتبط مدير الإدارة الاكتوارية بالرئيس التنفيذي مباشرة.
7	The company must update its code of governance to reflect the role and responsibilities of the Actuarial Function.	٧	على الشركة تحديث لائحة الحوكمة الخاصة بها لتعكس دور ومهام الإدارة الاكتوارية.
8	The Board of Directors and Senior Management of the Company must provide the Actuarial Function with sufficient resources commensurate with the scale and complexity of the Company's business, including sufficient human resources as well as access to information technology and other appropriate systems, training and professional development.	٨	يجب على مجلس الإدارة والإدارة العليا للشركة تزويد الإدارة الاكتوارية بموارد كافية تتناسب مع حجم ونوعية الأعمال التي تقوم بها الشركة، بما في ذلك الموارد البشرية الكافية والوصول إلى تقنية المعلومات وغير ذلك من النظم المناسبة والتدريب والتطوير المهني.

- 9 The Company shall issue a training and development policy for professional actuarial certifications, to ensure that Saudi Actuarial Candidates obtain the fellowship of an Actuarial Association within a reasonable period, and submit the policy to SAMA within six months of the issuance of these Rules.
- 10 The Company shall provide SAMA with an annual report on the Actuarial Function that includes as a minimum the followings:
- The training and development policy referred to in Provision (9) above indicating what has been applied within the giving period.
 - Number of Actuaries and their experiences according to the classification of these Rules.
 - Expansion plan of the Actuarial Function in regard to employment for the next 5 years taking in consideration the scale and complexity of actuarial work of the Company.
 - Number of actuarial examinations taken and percentage of passes.
 - Knowledge transfer activities conducted by the Appointed Actuary within the given period.
- ٩ على الشركة إصدار سياسة تدريب وتطوير متخصصة للشهادات المهنية الاكتوارية لضمان حصول المرشحين الاكتواريين السعوديين على الزمالة الاكتوارية من جمعية اكتوارية خلال المدة المقبولة، وتزويد المؤسسة بالسياسة خلال ستة أشهر من تاريخ صدور هذه الضوابط.
- ١٠ على الشركة تزويد المؤسسة بشكل سنوي بتقرير عن الإدارة الاكتوارية على أن يشمل كحد أدنى على التالي:
- أ. سياسة التدريب والتطوير المشار إليها في البند (٩) أعلاه تشمل ما تم تطبيقه خلال الفترة.
 - ب. عدد الاكتواريين الحاليين وخبراتهم حسب التصنيف الوارد في هذه الضوابط.
 - ج. خطة التوسع في التوظيف داخل الإدارة للسنوات الخمس القادمة حسب تصنيف هذه الضوابط أخذاً بعين الاعتبار حجم ونوعية الأعمال الاكتوارية بالشركة.
 - د. عدد الاختبارات الاكتوارية التي تم التسجيل فيها ونسبة النجاح.
 - هـ. أنشطة نقل المعرفة التي تمت من الاكتواري المعين خلال الفترة.